Prejšnji teden smo na praški Filozofski fakulteti zaključili z letošnjimi obštudijskimi slovenističnimi dejavnostmi. Dva slovensko obarvana dneva smo imeli.

Glavnina pozornosti je pripadla obisku profesorice Martine Ožbot, ki je v lektorskem kabinetu v sredo in četrtek izvedla dve prevodoslovni predavanji. V prvem je spregovorila o osnovnih zakonitostih literarnega prevoda, v drugem pa se je še dodatno posvetila raznolikemu medkulturnemu vplivanju in bogatenju, katerega nosilec je dobro prevedeno literarno delo. Predavanj se je udeležila večina praških slovenističnih specializantov, ki trenutno niso na študentskih izmenjavah. Ostali vabljeni se verjetno v vabilu niso prepoznali ali pa so v teh zaključnih tednih pač prezaposleni z drugim študijem. Da je bilo gostovanje smiselno, dobrodošlo in plodno, so najlepše potrdili komentarji in vprašanja, ki so predavateljičino izvajanje prepletali in zaključili. Mislim, da bi bilo začeto sodelovanje v prihodnje dobro nadgraditi s širšim prevajalskim srečanjem ali celo delavnico, o čemer smo se sicer nekaj dogovarjali že za minevajoče leto, a so bile ideje očitno malo premalo konkretne, da bi jih tudi zares uresničili.

Sredinemu predavanju je sledila zadnja letošnja filmska projekcija. Malo retrospektivo slovenskega filma iz obdobja slovenske državne samostojnosti ?20 (let) ? 10 (režiserjev) ? 10 (filmov)? je sklenil zahteven filmski izdelek o zahtevnem času, ki ga živimo, Möderndorferjevo ?Predmestje?.

Še posebej sem vesel, da je zadnji letošnji izvenšolski slovenistični akcent pripadel visoki gostji, veleposlanici Republike Slovenije v Pragi, mag. Smiljani Knez. Študentski družbici, za to srečanje dopolnjeni tudi s pedagoškima kolegicama in celo dvema nekdanjima študentoma, je v kratkem, a preglednem in izčrpnem predavanju predstavila dosežke prvih dvajsetih let moderne slovenske državnosti ter zgodovino vzpostavljanja diplomatskih odnosov med obema državama.
Tudi veleposlaničinemu nastopu so sledila vprašanja (in prepričljivi odgovori), njen obisk pa je s povabilom na vljudnostni pomenek ob kavi prijetno sklenil predstojnik naše katedre, doc. Pelikán.

Lep pozdrav (in zraven opravičilo za včasih verjetno malo pregostobesedna javljanja) iz Prage,

https://picasaweb.google.com/113258347981137083466/PredavanjiProfMartineOzbotInVleosl

aniceRSMagSmiljaneKnez9In10Maj2012#